

Notice of Privacy Practices- Spanish
Dallas Services Center for Vision Health
5442 La Sierra Dr. Dallas, TX 75231
P-214-828-9900 Website- *dallasservices.org*
Stephanie Fleming, OD, Privacy Official
11/01/2019

EN CUMPLIMIENTO CON LAS REGLAS FEDERALES DE LA REGLA DE PRIVACIDAD DE HIPAA, ESTA NOTIFICACIÓN DESCRIBE CÓMO SE PUEDE USAR Y DIVULGAR INFORMACIÓN MÉDICA SOBRE USTED Y CÓMO USTED PUEDE OBTENER ACCESO A ÉL

Respetamos nuestra obligación legal de mantener la información de salud que podría identificarlo en privado. Estamos obligados por ley a proporcionarle un aviso de nuestras prácticas de privacidad y cumplir con las políticas en él. Este aviso describe cómo protegemos su información de salud y qué derechos tiene con respecto a ella.

TRATAMIENTO, PAGO Y OPERACIONES DE ATENCIÓN MÉDICA

Las razones más comunes por las que usaríamos o revelaríamos su información de salud son para tratamiento, pago o operaciones comerciales. Usualmente utilizamos y divulgamos su información médica dentro de la oficina diariamente. No necesitamos permiso específico para usar o divulgar su información médica en los siguientes asuntos, aunque usted tiene el derecho de solicitar que no lo hagamos.

Ejemplos de cómo podemos usar o divulgar información de salud para propósitos de tratamiento pueden incluir:

Establecer o cambiar citas incluyendo dejar mensajes con los de su casa u oficina que pueden contestar el teléfono o dejar mensajes en contestadores automáticos, correos de voz, texto o correo electrónico; Llamando a su nombre en un ambiente de la sala de recepción; Prescribir gafas, lentes de contacto o medicamentos, así como transmitir esta información a los proveedores por teléfono, fax u otros medios electrónicos incluyendo las recetas iniciales y las solicitudes de los proveedores para recargas; Notificarle que sus productos oftalmológicos están listos, incluyendo dejar mensajes con aquellos en su casa u oficina que pueden contestar el teléfono o dejar mensajes en contestadores automáticos, correos de voz, mensajes de texto o correos electrónicos; Refiriéndose a otro médico para recibir atención no proporcionada por esta oficina; Obtener copias de la información de salud de los médicos que usted ha visto antes de nosotros; Discutir su cuidado con usted directamente o con la familia o los amigos que haya inferido o acordado puede escuchar información sobre su salud; Enviándole postales o cartas o dejando mensajes con aquellos en su casa que pueden contestar el teléfono o en contestadores automáticos, correos de voz, mensajes de texto o correos electrónicos recordándole que es hora de continuar con la atención; A su solicitud, podemos proporcionarle una copia de su historial médico a través de la transmisión por correo electrónico oa través de nuestro portal seguro para pacientes.

Ejemplos de cómo podemos usar o divulgar información de salud para propósitos de pago pueden incluir:

Preguntarle acerca de su visión o planes de seguro médico u otras fuentes de pago; Preparar y enviar facturas a su proveedor de seguros oa usted; Proporcionar cualquier información requerida por terceros pagadores con el fin de asegurar el pago por servicios prestados a usted; Enviando los avisos de pago adeudados en su cuenta a la persona designada como parte responsable o jefe de hogar en su cuenta con explicaciones de honorarios que podrían incluir procedimientos realizados y para qué diagnóstico: recolección de saldos pendientes ya sea nosotros oa través de una agencia de cobranza, abogado o distrito La oficina del abogado. A petición del paciente, no podemos revelar a un plan de salud o información de la operación de atención médica relacionada con la atención que usted haya pagado de su bolsillo. Esto sólo se aplica a aquellos encuentros relacionados con el cuidado que desea restringido y sólo en la medida en que una revelación no es requerida por la ley.

Ejemplos de cómo podríamos usar o divulgar información de salud para operaciones de negocios podrían incluir:

Auditorías financieras o de facturación; Programas internos de aseguramiento de la calidad; Participación en planes de atención administrada; Defensa de asuntos legales; planificación empresarial; Ciertas funciones de investigación; Informarle de los productos o servicios ofrecidos por nuestra oficina; Cumplimiento con solicitudes de información de las agencias gubernamentales locales, estatales o federales; Actividades de supervisión tales como licencias de nuestros médicos; Auditorías de Medicare o Medicaid; Proporcionar información sobre su estado de visión al Departamento de Seguridad Pública, a una enfermera de la escuela o a una agencia calificada para el estado de discapacidad.

USOS Y DIVULGACIONES POR OTRAS RAZONES QUE NO NECESITAN PERMISO

En algunas otras situaciones limitadas, la ley nos permite usar o divulgar su información médica sin su permiso específico. La mayoría de estas situaciones nunca se aplicarán a usted, pero podrían:

- Cuando una ley estatal o federal exige que se divulgue cierta información de salud para un propósito específico
- Por razones de salud pública, como la notificación de una enfermedad contagiosa, las investigaciones o la vigilancia, y las notificaciones a la Administración Federal de Drogas y Alimentos sobre drogas o dispositivos médicos
- Divulgación a las autoridades gubernamentales o judiciales de las víctimas de sospecha de abuso, negligencia, violencia doméstica o cuando alguien sospecha o es sospechoso de ser víctima de un delito
- Revelaciones de procedimientos judiciales y administrativos, como en respuesta a citaciones o órdenes de tribunales o audiencias administrativas
- Divulgación a un examinador médico para identificar a una persona fallecida o determinar la causa de la muerte o para los directores de funerarias para ayudar en el entierro
- Revelaciones a organizaciones que manejan donaciones de órganos o tejidos
- Usos o revelaciones para la investigación relacionada con la salud
- Usos o revelaciones para prevenir una amenaza seria a la salud o seguridad de un individuo o individuos
- Usos o revelaciones para ayudar a propósitos militares o actividades legales de inteligencia nacional
- Divulgaciones de información des-identificada
- Revelaciones relacionadas con una reclamación de compensación de trabajador
- Revelaciones de un "conjunto limitado de datos" para investigación, salud pública o operaciones de atención médica
- Las revelaciones incidentales que son un subproducto inevitable de los usos y divulgaciones permitidos
- Divulgación de la información necesaria para llenar el formulario de un examen de visión relacionado con la escuela, información al Departamento de Seguridad Pública, información relacionada con la certificación para licencias ocupacionales o recreativas como licencia de pilotos.
- Revelaciones a socios comerciales que realizan operaciones de atención médica para la Center for Vision Health de Dallas Services y que se comprometen a respetar la privacidad de su información. También requerimos que cualquier socio de negocios requiera que cualquier subcontratista cumpla con nuestras políticas de privacidad.
- A menos que usted se oponga, la divulgación de información relevante a familiares o amigos que le están ayudando con su cuidado o por su presencia permitida nos hacen asumir que usted aprueba su exposición a información relevante sobre su salud

USOS O REVELACIONES A LOS REPRESENTANTES PACIENTES:

Es la política de la Center for Vision Health de Dallas Services para que nuestro personal tome llamadas telefónicas de individuos en un paciente pidiendo información sobre cómo hacer o cambiar una cita; El estado de anteojos, lentes de contacto u otros artículos ópticos ordenados por o para el paciente. El personal de Center for Vision Health de Dallas Services también ayudará a las personas en nombre de un paciente en el envío de anteojos, lentes de contacto u otros artículos ópticos. Durante un contacto telefónico o en persona, se hará todo lo posible para limitar el encuentro a sólo los detalles necesarios para completar la transacción requerida. No se puede revelar información sobre la visión del paciente ni su estado de salud sin el consentimiento apropiado del paciente. El personal y los médicos de la Center for Vision Health de Dallas Services también deducirán que si usted permite que otra persona

se encuentre en una sala de examen, sala de tratamiento, dispensario o cualquier área de negocios dentro de la oficina Su cuenta que usted consiente a la presencia de esa persona.

OTROS USOS Y DIVULGACIONES:

No haremos ningún otro uso o divulgación de su información de salud o usos y revelaciones que involucren la mercadotecnia a menos que usted firme una Autorización Escrita para la Liberación de Información de Salud de Identificación. El contenido de esta autorización está determinado por la ley estatal y federal aplicable. La solicitud para firmar una autorización puede ser iniciada por la Center for Vision Health de Dallas Services o por usted como paciente. Cumpliremos con su solicitud si es aplicable a las políticas federales sobre autorizaciones. Si le pedimos que firme una autorización, puede negarse a hacerlo. Si no firma la autorización, no podemos usar o revelar la información que pretendíamos utilizar. Si usted elige firmar la autorización, puede revocarla en cualquier momento. Las solicitudes de revocación deben hacerse por escrito al Oficial de Privacidad nombrado al principio de este Aviso.

SUS DERECHOS CON RESPECTO A SU INFORMACIÓN DE SALUD:

La ley le da muchos derechos con respecto a su información personal de salud.

Puede solicitarnos que restrinjamos nuestros usos y divulgaciones para fines de tratamiento (excepto en atención de emergencia), pagos o operaciones comerciales. Esta solicitud debe hacerse por escrito al Responsable de Privacidad nombrado al principio de este Aviso. No tenemos que aceptar su solicitud, pero si estamos de acuerdo, debemos respetar las restricciones que solicita.

Puede pedirnos que nos comuniquemos con usted de manera confidencial. Ejemplos pueden ser sólo ponerse en contacto con usted por teléfono en su casa o utilizando alguna dirección de correo electrónico especial. Podemos acomodar estas solicitudes si son razonables y si está de acuerdo en pagar cualquier costo adicional, si lo hubiera, incurrido para acomodar su solicitud. Las solicitudes de comunicación especial deben ser hechas al Oficial de Privacidad nombrado al principio de este Aviso.

Usted puede pedir que revise o obtenga copias de su información de salud. En su mayor parte, nos complace proporcionarle la oportunidad de revisar u obtener una copia de su información médica, pero situaciones raras pueden restringir la liberación de la información. En tales casos le proporcionaremos tal denegación escrito. Otro profesional de atención médica con licencia elegido por la Center for Vision Health de Dallas Services puede revisar su solicitud y su denegación. En tales casos, nos conformaremos con el resultado de esa revisión. Todas las solicitudes de revisión o copia de información médica deben hacerse por escrito al Oficial de Privacidad nombrado al principio de este Aviso. Aunque por lo general respondemos a estas solicitudes en un día o dos, por ley tenemos quince (15) días para responder a su solicitud. Podemos solicitar una extensión adicional de treinta (30) días en ciertas situaciones.

La información de atención médica que usted solicita copias de puede ser entregada a usted en formato electrónico. Los formatos electrónicos que la Center for Vision Health de Dallas Services ha aprobado incluyen correo electrónico seguro, un sistema electrónico de información de salud autorizado y los medios suministrados por la Center for Vision Health de Dallas Services. Usted puede pedirnos que modifiquemos o cambiemos su información médica si usted piensa que es incorrecta o incompleta. Si estamos de acuerdo, haremos la enmienda a su historial médico dentro de los treinta (30) días de su solicitud por escrito de cambio enviada al Oficial de Privacidad nombrado al principio de este Aviso. A continuación, le enviaremos la información corregida a usted o a cualquier otra persona que usted crea que necesita una copia de la información corregida. Si no estamos de acuerdo, usted será notificado por escrito de nuestra decisión. A continuación, puede escribir una declaración de su posición y la incluiremos en su historial médico junto con cualquier declaración de réplica que desee incluir. Usted puede solicitar una lista de cualquier divulgación no rutinaria de su información de salud que podríamos haber hecho en los últimos seis (6) años (o un período más corto si lo desea). Las divulgaciones de rutina incluirían aquellas utilizadas en su tratamiento, pago y operaciones comerciales de la Center for Vision Health de Dallas Services. Estas revelaciones de rutina no se incluirán en su lista de revelaciones. Usted tiene derecho a una lista por año sin cargo alguno. Si desea listas más frecuentes, debe pagar por adelantado con un cargo de \$ 0.00 por lista. Por lo general, responderemos a su solicitud por escrito (hecha al Oficial de Privacidad nombrado al principio de este Aviso) dentro de los treinta (30) días, pero se nos permite una extensión de treinta (30) días si necesitamos el tiempo para completar su solicitud. Usted puede obtener copias adicionales de este Aviso de Prácticas de Privacidad de nuestra oficina de negocios o en línea en la dirección de nuestro sitio web que se muestra al comienzo de este Aviso.

POLÍTICA DE NOTIFICACIÓN DE INCUMPLIMIENTO:

En el caso de un incumplimiento notificable de la información del paciente, la Center for Vision Health de Dallas Services acuerda cumplir con los requisitos de notificación de infracción establecidos por la Regla de Notificación de Violación de HIPAA. Si ocurre una infracción, la Center for Vision Health de Dallas Services tomará todas las medidas necesarias para seguir cumpliendo con esta regla, incluyendo la notificación aplicable a individuos, Business Associates, la Secretaría de Salud y Servicios Humanos y medios de comunicación prominentes.

REGLA DE PROTECCION DEL WHISLEBLOWER:

Center for Vision Health de Dallas Services no tomará acción contra ninguna persona que provea información a la Oficina de los Derechos Civiles, a la Oficina del Inspector General oa la Oficina del Procurador General de la República en relación con los procedimientos o procedimientos de privacidad y seguridad en la Center for Vision Health de Dallas Services.

CAMBIANDO NUESTRO AVISO DE PRÁCTICAS DE PRIVACIDAD:

Por ley, debemos respetar los términos de esta Notificación de Prácticas de Privacidad hasta que decidamos cambiar sustancialmente la Notificación. Nos reservamos el derecho de cambiar este Aviso en cualquier momento. Si cambiamos este Aviso, las nuevas prácticas de privacidad se aplicarán a su información de salud existente, así como cualquier información adicional generada en el futuro. Si cambiamos este Aviso, publicaremos un nuevo Aviso en nuestra oficina y en nuestro sitio web.

QUEJAS:

Si usted piensa que cualquier persona en la Center for Vision Health de Dallas Services no ha respetado la privacidad de su información de salud, usted es libre de quejarse al Oficial de Privacidad nombrado al principio de este Aviso. Estamos más que felices de tratar de resolver cualquier preocupación que pueda tener por escrito. También puede presentar una queja ante el Departamento de Salud y Servicios Humanos de los Estados Unidos, la Oficina de Derechos Civiles o la Oficina del Fiscal General del Estado. No tomaremos represalias contra usted si presenta una queja de este tipo.

PREGUNTAS:

Si tiene alguna pregunta o inquietud, le recomendamos que se comunique con el Oficial de Privacidad al número que figura en este aviso.